



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/52/154
S/1997/383
21 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят вторая сессия
Пункты 39 и 148 первоначального перечня*
МИРОВОЙ ОКЕАН И МОРСКОЕ ПРАВО
ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

Идентичные письма Временного Поверенного в делах Постоянного
представительства Объединенных Арабских Эмиратов при
Организации Объединенных Наций от 20 мая 1997 года
на имя Генерального секретаря и Председателя
Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить копии двух писем протеста ~~№~~ 034/04/80-573 и 034/04/80-574 от 4 мая 1997 года, которые были направлены министерством иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов посольству Исламской Республики Иран в Абу-Даби. Они касаются заявления заместителя министра дорог и транспорта Исламской Республики Иран г-на Абдуллы Мохаммада Хашима, опубликованного в 1237-м номере газеты "Хамширин" 22 апреля 1997 года, которое представляет собой:

1. вопиющее нарушение правительством Исламской Республики Иран меморандума о взаимопонимании, заключенного между двумя странами в 1971 году в отношении острова Абу-Муса, введение незаконного статус-кво и попытку упрочить свою оккупацию этого острова и насильственно распространить над ним иранский суверенитет. К Исламской Республике Иран не перешли какие бы то ни было права на этот остров;
2. вопиющее нарушение принципов международного права и суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов над островом Томбе-Бозорг. В соответствии с установившимися нормами международного права, которые предусматривают, что приобретение территории силой является недопустимым и что оккупация не дает оккупирующей державе никаких прав на территорию, захваченную ею силой, к Исламской Республике Иран не перешли какие бы то ни было права на этот остров.

* A/52/50.

A/52/154
S/1997/383
Russian
Page 2

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 39 и 148 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Халид Халифа АЛЬ-МУАЛЛЯ
Временный Поверенный в делах

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вербальная нота министерства иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов от 4 мая 1997 года, направленная посольству Исламской Республики Иран в Абу-Даби

Министерство иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов хотело бы сообщить правительству Исламской Республики Иран о том, что осуществляемое им строительство аэропорта на острове Абу-Муса, который принадлежит Объединенным Арабским Эмиратам, представляет собой вопиющее нарушение правительством Исламской Республики Иран меморандума о взаимопонимании относительно острова Абу-Муса, заключенного между двумя странами в 1971 году. Об этом строительстве было объявлено заместителем министра дорог и транспорта г-ном Абдуллой Мохаммадом Хашимом, который несет ответственность за строительство и расширение портов и аэропортов, и это заявление было опубликовано в 1237-м номере газеты "Хамширин" от 22 апреля 1997 года. Подобный акт представляет собой введение незаконного статус-кво и попытку упрочить оккупацию острова и насильственно распространить на него суверенитет Ирана.

Правительство Объединенных Арабских Эмиратов хотело бы сообщить правительству Исламской Республики Иран о том, что оно решительно выступает против этой незаконной акции. Оно считает эту и все предыдущие акции, предпринятые правительством Исламской Республики Иран на острове Абу-Муса, неоправданными провокационными акциями. К Исламской Республике Иран не перешли какие бы то ни было права на этот остров.

Объединенные Арабские Эмираты вновь подтверждают свой суверенитет над островом Абу-Муса и свой отказ признать суверенитет любого другого государства над этим островом. Они резервируют за собой все права на остров Абу-Муса.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Вербальная нота министерства иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов от 4 мая 1997 года, направленная посольству Исламской Республики Иран в Абу-Даби

Министерство иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов хотело бы сообщить правительству Исламской Республики Иран о том, что осуществляемое им строительство аэропорта на острове Томбе-Бозорг, который принадлежит Объединенным Арабским Эмиратам и оккупирован Исламской Республикой Иран с 1971 года, представляет собой вопиющее нарушение правительством Исламской Республики Иран принципов международного права и суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов над островом Томбе-Бозорг. Об этом строительстве было объявлено заместителем министра дорог и транспорта г-ном Абдуллой Мохаммадом Хашимом, ответственным за строительство и расширение портов и аэропортов, и это заявление было опубликовано в 1237-м номере газеты "Хамширин" от 22 апреля 1997 года. В соответствии с установившимися нормами международного права, которые предусматривают, что приобретение территории силой является недопустимым и что оккупация не дает оккупирующей державе никаких прав на территорию, захваченную ею силой, к Исламской Республике Иран не перешли какие бы то ни было права на этот остров.

Правительство Объединенных Арабских Эмиратов хотело бы сообщить правительству Исламской Республики Иран о том, что оно решительно выступает против этой незаконной акции. Оно считает эту и все предыдущие акции, предпринятые правительством Исламской Республики Иран на острове Абу-Муса и оккупированных островах Томбе-Бозорг и Томбе-Кучек, неоправданными провокационными акциями. К Исламской Республике Иран не перешли какие бы то ни было права на эти острова.

Объединенные Арабские Эмираты вновь подтверждают свой суверенитет над этими тремя островами и свой отказ признавать суверенитет любого другого государства над ними. Они резервируют за собой все права на эти острова.
